

Jer

Chapter 46

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

אֲשֶׁר הָיָה דְבַר-יְהוָה אֶל-יֵרֵמְיָהוּ הַנָּבִיא עַל-הַגּוֹיִם: 1
Yang terjadi firman TUHAN kepada Yeremia sang-nabi tentang bangsa-bangsa
[H5030](#) [H3414](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

Firman TUHAN yang datang kepada nabi Yeremia tentang bangsa-bangsa.

לְמַצְרַיִם עַל-חֵיל פַּרְעֹה נֶכֶחַ מֶלֶךְ מִצְרַיִם אֲשֶׁר-הָיָה עַל- 2
Mengenai-Mesir tentang pasukan Firaun Nekho raja Mesir yang berada di
[H4714](#) [H4428](#) [H6549](#) [H6549](#) [H2428](#) [H4714](#)

נְהַר-פְּרַת בְּכַרְכֶּמֶשׁ אֲשֶׁר הָיָה נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל בְּשָׁנָה 3
sungai Efrat dekat Karkemis yang dikalahkan Nebukadnezar raja Babel pada-tahun
[H3751](#) [H6578](#) [H5104](#) [H8141](#) [H0894](#) [H4428](#) [H5019](#) [H5221](#)

הָרְבִיעִית לְיְהוֹאִקִים בֶּן-יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה: 4
keempat Yoyakim anak Yosia raja Yehuda
[H3063](#) [H4428](#) [H2977](#) [H3079](#) [H7243](#)

Mengenai Mesir. Terhadap tentara Firaun Nekho, raja Mesir, yang berkemah di tepi sungai Efrat dekat Karkemis dan yang dipukul kalah oleh Nebukadnezar, raja Babel, dalam tahun yang keempat pemerintahan Yoyakim bin Yosia, raja Yehuda:

עָרְבוּ מִגֹּן וְנָשִׂי וְצִנָּה וְגִשְׁוֵי לְמַלְחָמָה: 3
Siapkanlah perisai-kecil dan-majulah dan-perisai-besar dan-majulah untuk-perang
[H4421](#) [H5066](#) [H4043](#)

"Siapkanlah perisai besar dan perisai kecil dan majulah untuk bertempur!"

אָסְרוּ הַסּוּסִים וְעָלוּ הַפָּרָשִׁים וְהִתִּיצְבוּ 4
Kekangkanlah kuda-kuda dan-naiklah para-penunggang-kuda dan-berdirilah
[H5927](#) [H0631](#) [H3320](#)

בְּכוֹבָעִים מָרְקוּ הַרְמָחִים לְבָשׂוּ הַסְרִיזָת: 5
dengan-ketopong gosokklah tombak-tombak pakailah baju-zirah
[H5630](#) [H3847](#) [H7420](#) [H4838](#) [H3553](#)

Pasanglah kuda, dan naiklah, hai pengendara-pengendara! Ambillah tempatmu dengan memakai ketopong, tajamkanlah tombakmu, pakailah baju zirahmu!

מִדְּוַע מָדוּעַ רָאִיתִי תִמָּה חֲתִים נִסְגִּים אַחֹר 5
Mengapa aku-melihat mereka ketakutan mundur ke-belakang
[H0268](#) [H5472](#) [H1992](#) [H7200](#) [H4069](#)

וְגִבּוֹרֵיהֶם יִכְתּוּ וְיָמְנוּס וְלֹא הִפְגִּי 6
dan-pahlawan-pahlawan-mereka dihancurkan dan-melarikan-diri mereka-lari dan-tidak menoleh
[H6437](#) [H3808](#) [H5127](#) [H4498](#) [H3807](#) [H1368](#)

מִגֹּר מִסָּבִיב נֹאם יְהוָה: 7
kengerian dari-sekeliling demikian-firman TUHAN
[H3068](#) [H5002](#) [H5439](#) [H4032](#)

Mengapa kulihat mereka terkejut, mundur ke belakang? Pahlawan-pahlawan mereka terpukul kalah, lari kocak-kacir, tanpa menoleh; kedahsyatan dari segala jurusan!, demikianlah firman TUHAN.

עָלַי וְגִלְעָד וּקְתִי וְצָרִי בְתוּלַת בֵּת-מִצְרַיִם לְשׂוּא [הַרְבִּיתִּי] 11
 Pergilah Gilead dan-ambillah balsam anak-dara putri Mesir Sia-sia
[H1568](#) [H5927](#) [H3947](#) [H6875](#) [H1330](#) [H1323](#) [H4714](#) [H7723](#)

(הַרְבִּיתִּי) רְפָאוֹת תְּעָלָה אֵין לְךָ :
 engkau-memperbanyak obat-obat kesembuhan tidak-ada bagi-mu
[H7235](#) [H7499](#) [H0369](#)

Pergilah ke Gilead mengambil balsam, hai anak dara, putri Mesir! Sia-sia engkau memakai banyak obat, kesembuhan tidak akan kaudapat!

שָׁמְעוּ גוֹיִם קְלוֹנָהּ וְצוֹחָחֶךָ מְלֶאכָה הָאָרֶץ כִּי- 12
 Mendengar bangsa-bangsa kehinaan-mu dan-jeritan-mu memenuhi bumi karena
[H8085](#) [H7036](#) [H6682](#) [H4390](#) [H0776](#)

נָבֹר נָבֹר וְגִבּוֹר כְּשָׁלוֹ יַחְדָּיו נָפְלוּ שְׁנֵיהֶם : פ
 pahlawan dengan-pahlawan tersandung bersama-sama jatuh keduanya [pemisah]
[H1368](#) [H1368](#) [H3782](#) [H5307](#) [H8147](#)

Bangsa-bangsa telah mendengar tentang celamu, bumi telah penuh dengan teriakmu, sebab pahlawan yang satu tersandung kepada pahlawan yang lain, keduanya rebah bersama-sama."

הַדְּבָר הַזֶּה דִּבֶּר אֲשֶׁר הָיָה אֵל-יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לְבוֹא 13
 Firman yang diucapkan kepada TUHAN Yeremia sang-nabi tentang-kedatangan
[H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3414](#) [H5030](#) [H0935](#)

נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל לְהַכּוֹת אֶת-אֶרֶץ מִצְרַיִם :
 Nebukadnezar raja Babel untuk-memukul [objek] negeri Mesir
[H5019](#) [H4428](#) [H0894](#) [H5221](#) [H0853](#) [H0776](#) [H4714](#)

Firman yang disampaikan TUHAN kepada nabi Yeremia tentang datangnya Nebukadnezar, raja Babel, untuk memukul kalah tanah Mesir:

הִגִּידוּ בְּמִצְרַיִם וְהִשְׁמִיעוּ בְּמִגְדוֹל וְהִשְׁמִיעוּ בְּנֹף וּבְתַחְפַּנְחֶס 14
 Beritakanlah di-Mesir dan-siarkanlah di-Migdol dan-siarkanlah di-Nof dan-di-Tahpanhes
[H5046](#) [H8085](#) [H5297](#) [H8085](#) [H8471](#)

אָמְרוּ הַתְּיַצֵּב וְהִכְן לְךָ כִּי-אָכְלָה חֶרֶב סְבִיבֶיךָ :
 Katakanlah Berdirilah dan-bersiaplah karena memakan pedang sekelilingmu
[H0559](#) [H3320](#) [H0398](#) [H2719](#) [H5439](#)

"Beritakanlah di Mesir, dan kabarkanlah di Migdol! Kabarkanlah di Memfis dan di Tahpanhes! Katakanlah: Ambillah tempat dan bersiaplah, sebab sekitarmu habis dimakan pedang!

מָדוּעַ נִסְתַּף אֲבִירָיָה לֹא עָמַד כִּי יְהוָה הִדְפוֹ : 15
 Mengapa tersapu pahlawan-pahlawan-mu tidak bertahan karena TUHAN mendorong-nya
[H4069](#) [H5502](#) [H0047](#) [H3808](#) [H5975](#) [H3068](#) [H1920](#)

Mengapa Apis melarikan diri, tidakkah sanggup sapi jantanmu bertahan? Sungguh, TUHAN telah menundukkan dia!

הַרְבָּה כּוֹשֵׁל גַּם-נָפַל אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ וַיֹּאמְרוּ 16
 Memperbanyak juga yang-tersandung jatuh seorang atas temannya dan-berkata-mereka
[H3782](#) [H1571](#) [H5307](#) [H0376](#) [H0413](#) [H7453](#) [H0559](#)

וַיִּשָּׁב וְנָשָׁבָה אֶל-עַמּוּנוּ וְאֶל-אֶרֶץ מוֹלַדְתָּנוּ וּקְיָמָה בָּנוּ
 dan-marilah-kita-kembali kepada bangsa-kita dan-kepada negeri kelahiran-kita Bangunlah
[H7725](#) [H0413](#) [H0413](#) [H0776](#) [H0413](#) [H4138](#)

מִפְּנֵי חֶרֶב הַיּוֹנָה :
 dari-depan pedang yang-menindas
[H6440](#) [H2719](#) [H3238](#)

Banyak dari padamu yang tersandung dan rebah, mereka berkata seorang kepada yang lain: Marilah kita pulang kepada bangsa kita, ke negeri kelahiran kita, untuk mengelakkan pedang yang merajalela ini!

הַעֲבִיר	שָׁאוֹן	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ-	פַּרְעֹה	שָׁם	קָרְאוּ	17
melewatkan	kebisingan	Mesir	raja	Firaun	di-sana	Mereka-menyerukan	
	H7588	H4714	H4428	H6547	H8033	H7121	
						הַמוֹעֵד:	
						waktu-yang-ditentukan	
						H4150	

Sebutlah nama Firaun, raja Mesir: Tukang ribut yang membiarkan kesempatan berlalu!

כִּי	שְׁמוֹ	צְבֹאוֹת	יְהוָה	הַמֶּלֶךְ	נֹאם-	אֲנִי	חַי-	18
bahwa	nama-Nya	semesta-alam	TUHAN	Sang-Raja	demikian-firman	Aku	Demi-hidup	
	H8034		H3068	H4428	H5002	H0589		
	יָבוֹא:	בַּיָּם	וּכְכַרְמֶל	בְּהָרִים	כְּתָבוֹר			
	dia-datang	di-laut	dan-seperti-Karmel	di-antara-gunung-gunung	seperti-Tabor			
	H0935	H3220	H3760	H2022	H8396			

Demi Aku yang hidup, demikianlah firman Raja yang nama-Nya TUHAN semesta alam, ia akan datang seperti gunung Tabor yang menjulang di antara gunung-gunung lain, seperti gunung Karmel yang menganjur ke laut.

נֹף	כִּי-	מִצְרַיִם	בֵּת-	יוֹשֶׁבֶת	לְךָ	עָשִׂי	גּוֹלָה	כָּלִי	19
Nof	karena	Mesir	putri	yang-duduk	bagi-mu	buatlah	pembuangan	Barang-barang	
H5297		H4714	H1323	H3427			H1473	H3627	
		ס	יּוֹשֵׁב:	מֵאֵין	וְנִצְתָה	תְּהִיָּה	לְשִׁמְיָה		
		[pemisah]	penghuni	tanpa	dan-terbakar	menjadi	menjadi-kemusnahan		
			H3427	H0369	H3341	H1961	H8047		

Siapkanlah bagimu barang-barang untuk perjalananmu ke pembuangan, hai puteri Mesir yang sudah lama menetap! Sebab Memfis akan menjadi sunyi sepi, dijadikan reruntuhan yang tidak berpenduduk lagi.

בָּא:	בָּא	מִצְפּוֹן	קֶרֶץ	מִצְרַיִם	פִּיָּה	יָפָה-	עֹגֵלָה	20
datang	datang	dari-utara	lalat-penggigit	Mesir	jelita	yang-cantik	Lembu-betina	
H0935	H0935	H6828	H7171	H4714	H3304	H3304		

Mesir adalah lembu muda yang elok, tetapi seekor pikat dari utara mendatangi dia.

כִּי-	מֵרֵבֶק	כְּעֹגֵלִי	בְּקֶרְבָּהּ	שְׂכָרֶיהָ	גַּם-	21		
karena	yang-gemuk	seperti-anak-lembu	di-tengah-nya	tentara-tentara-bayaran-nya	Juga			
	H4770	H5695	H7130	H7916	H1571			
יּוֹם,	כִּי	עָמְדוּ	לֹא	יַחְדָּיו	נָסוּ	הִפְנוּ	הִמָּה	גַּם-
hari	karena	bertahan-mereka	tidak	bersama-sama	melarikan-diri	berbalik	mereka	juga
H3117		H5975	H3808		H5127	H6437	H1992	H1571
		פְּקֻדָּתָם:	עֵת	עֲלֵיהֶם	בָּא	אִירָם		
		penghukuman-mereka	waktu	atas-mereka	datang	bencana-mereka		
		H6486	H6256		H0935	H0343		

Juga prajurit-prajurit upahan yang ada padanya adalah seperti anak-anak lembu tambun; mereka pun berbalik dan melarikan diri bersama-sama; mereka tidak dapat bertahan, sebab hari bencana mereka menimpa mereka, yakni waktu penghukuman mereka.

יָלְכוּ בְּתוֹלָהּ כִּי יֵלֵךְ כַּנְחֹשׁ קוֹלָהּ 22
 mereka-pergi dengan-kekuatan karena pergi seperti-ular Suaranya
[H3212](#) [H2428](#) [H3212](#) [H5175](#)

עֵצִים כְּחֹטְבֵי לָהּ בָּאוּ וּבְקֶרֶךְ מוֹת 22
 kayu seperti-penebang-penebang kepada-nya mereka-datang dan-dengan-kapak-kapak
[H6086](#) [H2404](#) [H0935](#) [H7134](#)

Suaranya seperti ular yang mendesis, apabila mereka berjalan maju dengan bertentara; mereka mendatangi dia dengan membawa kapak seperti orang-orang penebang pohon.

יִתְקַר לֹא כִּי יְהוָה נְאֻם- יַעֲרָה כָּרְתוֹ 23
 dapat-diselidiki tidak karena TUHAN demikian-firman hutan-nya Mereka-menebang
[H2713](#) [H3808](#) [H3068](#) [H5002](#) [H3772](#)

מִסְפָּרֵי לָהֶם וְאֵין מֵאַרְבָּע רַבּוֹ כִּי 23
 hitungan bagi-mereka dan-tidak-ada dari-belalang lebih-banyak-mereka karena
[H4557](#) [H1992](#) [H0369](#) [H0697](#) [H7231](#)

Mereka menebang hutannya, demikianlah firman TUHAN, sekalipun itu tidak dapat dimasuki; sebab lebih banyak mereka dari pada belalang, tidak terbilang jumlahnya.

צָפוֹן עַם- בְּיַד נִתְּנָה מִצְרַיִם בֵּת- הַבִּישָׁה 24
 utara bangsa ke-tangan diserahkan Mesir putri Dipermalukan
[H6828](#) [H3027](#) [H5414](#) [H4714](#) [H1323](#) [H3001](#)

Puteri Mesir menjadi malu, diserahkan ke dalam tangan bangsa dari utara."

אֶל- פּוֹקֵד הַנְּגִי וְיִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי צָבָאוֹת יְהוָה אָמַר 25
 atas menghukum Sesungguhnya-Aku Israel Allah semesta-alam TUHAN Berfirman
[H0413](#) [H2009](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#)

וְעַל- אֱלֹהֵיהָ וְעַל- מִצְרַיִם וְעַל- פַּרְעֹה וְעַל- מִנָּא אָמוֹן 25
 dan-atas allah-allahnya dan-atas Mesir dan-atas Firaun dan-atas dari-No Amon
[H0430](#) [H4714](#) [H6547](#) [H4996](#) [H0528](#)

בּוֹ הַכְּתָחִים וְעַל פַּרְעֹה וְעַל- מְלֻכֵיהָ 25
 kepadanya yang-percaya dan-atas Firaun dan-atas raja-rajanya
[H0982](#) [H6547](#) [H4428](#)

TUHAN semesta alam, Allah Israel, berfirman: "Sesungguhnya, Aku mendatangkan hukuman atas dewa Amon dari Tebe, atas Firaun beserta Mesir, dewa-dewanya dan raja-rajanya, yakni atas Firaun beserta orang-orang yang percaya kepadanya.

וּבְיַד נַפְשָׁם מִבְּקֹשֵׁי בְיַד וּנְתַתִּים 26
 dan-ke-tangan nyawa-mereka yang-mencari ke-tangan Dan-Aku-menyerahkan-mereka
[H3027](#) [H5315](#) [H1245](#) [H3027](#) [H5414](#)

תִּשְׁכֵּן בְּנֵי וְאַחֲרָיו עַבְדָּיו וּבְיַד- בָּבֶל מֶלֶךְ- נְבוּכַדְרֶאצַּר 26
 didiami itu dan-sesudah hamba-hambanya dan-ke-tangan Babel raja Nebukadnezar
[H7931](#) [H5650](#) [H3027](#) [H0894](#) [H4428](#) [H5019](#)

ס יְהוָה: נְאֻם- קִדְמָה כִּי-יְמִי- 26
 [pemisah] TUHAN demikian-firman dahulu-kala seperti-hari-hari
[H3068](#) [H5002](#) [H3117](#)

Aku akan menyerahkan mereka ke dalam tangan orang-orang yang berusaha mencabut nyawa mereka, yakni ke dalam tangan Nebukadnezar, raja Babel, dan para pegawainya. Tetapi sesudahnya negeri itu akan didiami seperti dalam zaman purbakala, demikianlah firman TUHAN.

כִּי	יִשְׂרָאֵל	תִּתַּח	וְאֵל-	יַעֲקֹב	עַבְדִּי	תִּירָא	אֶל-	וְאֵתָהּ	27
karena	Israel	terkejut	dan-jangan	Yakub	hamba-Ku	takut	jangan	Dan-engkau	
	H3478	H2865	H0408	H3290	H5650	H3372	H0408		
מֵאַרְץ	זְרַעַךְ	וְאֵת-	מִרְחוֹק	מוֹשֶׁעֵךְ	הֲנִי				
dari-negeri	keturunan-mu	dan-[objek]	dari-jauh	menyelamatkan-mu	sesungguhnya-Aku				
H0776	H2233	H0853	H7350	H3467	H2009				
וְאִין	וְשָׁאֵן	וְשָׁקֵט	וְיַעֲקֹב	וְשָׁב	שְׁבִימִם				
dan-tidak-ada	dan-tenteram	dan-tenang	Yakub	dan-kembali	tawanan-mereka				
H0369	H7599	H8252	H3290	H7725					
					מִחֲרִיד:				
					[pemisah]	yang-mengejutkan			
						H2729			

Maka engkau, janganlah takut, hai hamba-Ku Yakub, janganlah gentar, hai Israel! Sebab sesungguhnya, Aku menyelamatkan engkau dari tempat jauh dan keturunanmu dari negeri pembuangan mereka. Yakub akan kembali dan hidup tenang dan aman, dengan tidak ada yang mengejutkan.

אַתָּה	כִּי	יְהוָה	נֹאמֶ-	יַעֲקֹב	עַבְדִּי	תִּירָא	אֶל-	אַתָּה	28
bersama-mu	karena	TUHAN	demikian-firman	Yakub	hamba-Ku	takut	jangan	Engkau	
H0854		H3068	H5002	H3290	H5650	H3372	H0408		
אֲשֶׁר	וְהַגּוֹיִם	בְּכָל-	כָּלָה	אֶעֱשֶׂה	כִּי	אֲנִי			
yang	bangsa-bangsa	di-antara-seluruh	penghabisan	Aku-membuat	karena	Aku			
		H3605	H3617			H0589			
	כָּלָה	אֶעֱשֶׂה	לֹא-	וְאַתָּה	שָׁמָּה	הִנְחִיתִיךָ			
	penghabisan	Aku-membuat	tidak	tetapi-engkau	ke-sana	Aku-mengusir-mu			
	H3617		H3808	H0853	H8033	H5080			
ס	אֲנִי:	לֹא	וְנִקָּה	לְמִשְׁפָּט	וַיִּסְרִתִּיךָ				
[pemisah]	Aku-membebas-mu	tidak	dan-membebas	dengan-adil	dan-Aku-menghajar-mu				
	H5352	H3808	H5352	H4941	H3256				

Maka engkau, janganlah takut, hai hamba-Ku Yakub, demikianlah firman TUHAN, sebab Aku menyertai engkau: segala bangsa yang ke antaranya engkau Kuceraiberaikan akan Kuhabiskan, tetapi engkau ini tidak akan Kuhabiskan. Aku akan menghajar engkau menurut hukum, tetapi Aku sama sekali tidak memandang engkau tak bersalah."